

**GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
DEPARTMENT OF HEALTH**



Chứng Chỉ Miễn Tham Gia Chích Ngừa Nhiễm Vi Khuẩn Sinh Thịt U (Human Papillomavirus - HPV)

CÁC HƯỚNG DẪN ĐỂ ĐIỀN ĐƠN NÀY.

Phần 1: Điền vào thông tin về học sinh.

Phần 2: Được phụ huynh/giám hộ hay học sinh (nếu được 18 tuổi hay hơn) ký tên và đề ngày sau khi đã đọc qua Bản Tường Trình Thông tin về HPV.

Phần 1: Thông tin về Học sinh			
Tên Trường:			
Tên Học sinh:		Ngày sinh:	Lớp:
Địa chỉ:	Thành phố/ Tiểu bang	Mã số Bưu điện:	Điện thoại:
Tên và Địa chỉ của Nhà Cung cấp Chăm sóc Sức khỏe:	Thành phố/ Tiểu bang	Mã số Bưu điện:	Điện thoại:

Bắt đầu từ năm 2009 và chiếu theo Luật DC 17-10 (DC. Law 17-10 (Human Papillomavirus Vaccination and Reporting Act of 2007)), phụ huynh hay giám hộ hợp luật của nữ sinh ghi tên học các lớp 6, lớp 7, và lớp 8 lần đầu tiên tại một trường trong quận DC bắt buộc phải nộp một chứng chỉ chứng nhận là học sinh:

- 1- Đã chích ngừa Human Papillomavirus (HPV); hay
- 2- Không chích ngừa Human Papillomavirus (HPV) vì:
 - a. Phụ huynh hay giám hộ đã thực tâm và gửi văn thư cho Giám đốc Học vụ/Thủ trưởng trường học cho biết là chích ngừa sẽ vi phạm tín ngưỡng của mình;
 - b. Bác sĩ của học sinh, đại diện hay thẩm quyền y tế công cộng của học sinh, đã cung cấp cho trường một chứng chỉ chứng nhận là không nên chích ngừa, đứng về phương diện y học; hay
 - c. Phụ huynh hay giám hộ hợp pháp, với sự thận trọng suy xét, đã chọn không theo chương trình chích ngừa HPV bằng cách ký một nhận định là phụ huynh hay giám hộ hợp pháp đã được thông báo về điều kiện bắt buộc phải chích ngừa HPV và đã chọn không tham gia.

Phần 2: Thông tin về Học sinh

Miễn Tham Gia Chích Ngừa Nhiễm Vi khuẩn Sinh Thịt U HPV (Human Papillomavirus Vaccine)

Tôi đã nhận được và đã xem qua các thông tin thông báo về vi khuẩn HPV và các lợi ích của chích ngừa HPV để phòng ngừa ung thư cổ tử cung và các mụn cóc ở cơ quan sinh dục, nếu chích cho các em gái dưới 13 tuổi. Sau khi đã được thông báo về rủi ro có thể bị nhiễm vi khuẩn HPV và mối kết giữa HPV và ung thư cổ tử cung, tôi đã quyết định là miễn tham gia yêu cầu về chích ngừa HPV cho học sinh có tên trên đây. Tôi biết là tôi có thể đặt lại vấn đề này bất cứ lúc nào và hoàn tất các chích ngừa đòi hỏi.

Chữ ký của Phụ huynh/Giám hộ hoặc Học sinh (nếu 18 tuổi hay hơn)

Ngày

Phụ huynh/Giám hộ hoặc Học sinh (nếu 18 tuổi hay hơn) viết tên bằng chữ in

GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
DEPARTMENT OF HEALTH



TƯỜNG TRÌNH THÔNG TIN VỀ VI KHUẨN SINH THỊT U - HUMAN PAPILLOMAVIRUS (HPV)

Vi khuẩn HPV là vi khuẩn truyền qua đường tình dục thông thường nhất tại Hoa Kỳ. Có khoảng 100 loại vi khuẩn HPV. Hầu hết các nhiễm trùng do HPV không gây ra triệu chứng gì và tự chúng biến đi. HPV quan trọng vì chủ yếu có thể gây ra ung thư cổ tử cung cho phụ nữ và một vài loại ung thư ít thông thường khác cho cả nam và nữ giới. Nó còn có thể gây ra những mụn cóc nơi cơ quan sinh dục và mụn cóc tại đường hô hấp phía trên. Không có cách điều trị bệnh nhiễm từ HPV, nhưng có thể điều trị các tình trạng do HPV gây ra.

Khoảng 20 triệu người tại Hoa Kỳ bị nhiễm bệnh, và khoảng 6.2 triệu người nữa bị nhiễm bệnh mỗi năm. HPV lan truyền qua tiếp xúc tình dục. Trên 50% nam nữ năng hoạt động tình dục bị nhiễm trùng do HPV trong một lúc nào đó của đời sống. Mỗi năm tại Hoa Kỳ, khoảng 10,000 phụ nữ bị ung thư cổ tử cung và 3,700 chết vì đó và tỷ số ung thư cổ tử cung tại vùng DC cao hơn trung bình của toàn quốc.

Thuốc chích ngừa HPV là một thuốc đã khử hoạt tính (không tác động) có thể bảo vệ chống 4 loại HPV chính yếu. Trong đó có 2 loại gây ra khoảng 70% ung thư cổ tử cung và 2 loại gây ra khoảng 90% mụn cóc nơi bộ phận sinh dục. Chích ngừa HPV có thể ngăn chặn hầu hết các mụn cóc và hầu hết trường hợp ung thư cổ tử cung.

Sự bảo vệ dự kiến là được lâu dài, nhưng những phụ nữ đã chích ngừa vẫn cần kiểm tra ung thư cổ tử cung vì thuốc chủng ngừa không bảo vệ chống tất cả các loại HPV gây ra ung thư cổ tử cung.

Chích ngừa HPV thông thường được đề nghị đối với các em gái 11-12 tuổi. Các bác sĩ có thể chích cho các em gái 9 tuổi. Thật là quan trọng cho các em gái cần được chích ngừa HPV trước lần tiếp xúc tình dục thứ nhất - vì chưa hề tiếp xúc với HPV. Đối với các em này, chích ngừa có thể ngăn chặn gần 100% bệnh gây ra bởi 4 loại HPV mà thuốc chống. Tuy nhiên, nếu một em gái hay một phụ nữ đã bị nhiễm bệnh do một loại HPV, chích ngừa không ngăn chặn bệnh do loại này. Tuy nhiên các em gái và phụ nữ bị nhiễm HPV vẫn được đề nghị nên chích ngừa.

Chích ngừa cũng được đề nghị cho các em gái và phụ nữ từ 13-26 tuổi chưa được chích ngừa khi còn ít tuổi. Có thể chích cùng với bất cứ loại chích ngừa cần thiết nào khác.

Thuốc ngừa HPV được chích thành 3 liều:

- **Liều thứ 1: Ngay bây giờ**
- **Liều thứ 2: 2 tháng sau liều thứ 1**
- **Liều thứ 3: 6 tháng sau liều thứ 1**

Những ai đã bị một dị ứng nguy hiểm tới tính mạng đối với chất men, có thai, và/hoặc bị bệnh từ vừa phải tới nặng thì không nên chích. Các phản ứng phụ thường là nhẹ, gồm có ngứa, đau, vết đỏ tại chỗ chích và nóng lạnh/sốt từ nhẹ tới vừa phải.

Nếu quý vị cần thêm chi tiết, xin liên lạc với nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe (bác sĩ) của quý vị. Quý vị cũng có thể liên lạc với Chương trình Chích ngừa thuộc Sở Y tế DC (D.C. Department of Health Immunization Program) số (202) 576-9342 hay Các Trung tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Bệnh Truyền Nhiễm (Centers for Disease Control and Prevention) (CDC) số 1-800-CDC-INFO (1-800-232-4636).